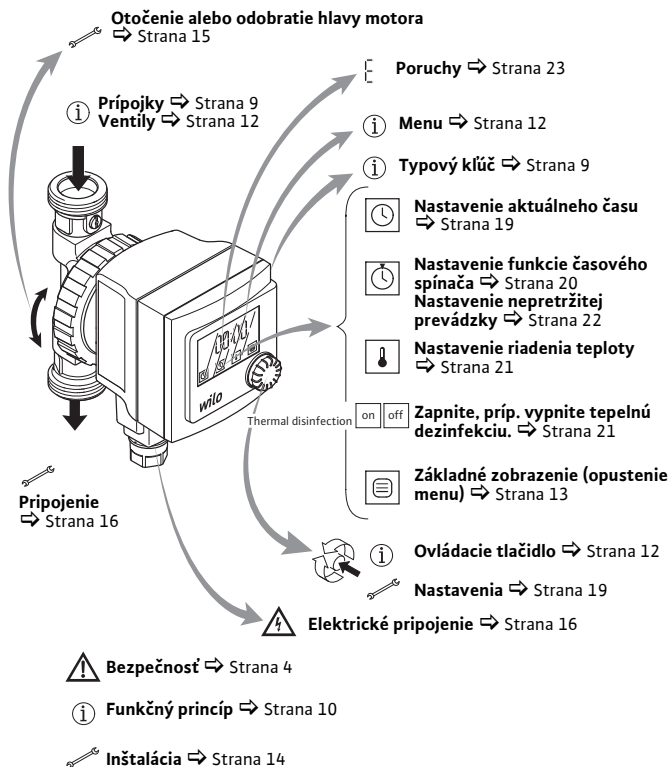


Wilo-Star-Z NOVA T



sk Návod na montáž a obsluhu



2 Bezpečnosť

O tomto návode

- Pred inštaláciou si prečítajte celý tento návod. Nerešpektovanie pokynov uvedených v tomto návode môže viesť k ťažkým poraneniam alebo poškodeniam čerpadla.
- Po inštalácii odovzdajte tento návod konečnému užívateľovi.
- Návod uschovávajte v blízkosti čerpadla. Slúži ako referencia pri neskorších problémoch.
- Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nerešpektovania pokynov uvedených v tomto návode, nepreberáme žiadnu zodpovednosť.

Varovné upozornenia Dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti sú označené nasledujúcim spôsobom:

**NEBEZPEČENSTVO:**

Upozorňuje na riziko smrteľného zranenia vplyvom elektrického prúdu.



VAROVANIE: Upozorňuje na možné riziko smrteľného zranenia alebo nebezpečenstvo poranenia.



UPOZORNENIE: Upozorňuje na možné ohrozenia čerpadla alebo iných objektov.



OZNÁMENIE: Označuje miesta s tipmi a informáciami.

Kvalifikácia Inštaláciu čerpadla smie vykonávať len odborný personál. Toto zariadenie smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí len vtedy, keď budú pracovať pod dozorom zodpovednej osoby alebo keď budú poučené o bezpečnom používaní zariadenia a keď porozumejú nebezpečenstvu vyplývajúcemu z jeho používania. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospeléj osoby. Elektrické pripojenie smie vykonať len odborník na elektroinštalácie.

Predpisy Pri inštalácii dodržiavajte nasledujúce predpisy v aktuálnom znení:

- Predpisy týkajúce sa prevencie nehôd
- Pracovná tabuľka W551 DVGW (Nemecko)
- VDE 0700/časť 1
- Ďalšie miestne predpisy (napr. IEC – Medzinárodná elektrotechnická komisia, VDE – Zväz nemeckých elektrotechnikov atď.)

Úprava, náhradné diely Čerpadlo sa nesmie technicky meniť ani upravovať. Používajte len originálne náhradné diely.

Preprava Po obdržaní čerpadla a všetkých dielov príslušenstva ich vybaľte a skontrolujte. Prípadné poškodenia spôsobené prepravou okamžite nahláste. Čerpadlo posielajte výhradne v

pôvodnom balení.

Elektrický prúd Pri styku s elektrickým prúdom hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Preto:

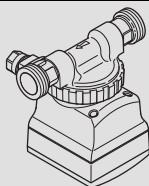
- Pred začatím prác na čerpadle vypnite prúd a zabezpečte ho proti opätovnému zapnutiu.
- Pripojovací kábel neprelamujte, nezvierajte a chráňte ho pred kontaktom so zdrojmi tepla.
- Čerpadlo je proti kvapkajúcej vode chránené podľa druhu ochrany IP42. Čerpadlo chráňte pred striekajúcou vodou a neponárajte ho do vody alebo iných kvapalín.

3 Technické údaje

3.1 Typový kľúč

Star-Z	Konštrukčný rad: Mokrobežné cirkulačné čerpadlo pitnej vody
NOVA	Typové označenie
T	T = s časovými spínacími hodinami, termosta- tovým ventilom a tepelnou dezinfekciou

3.2 Prípojky



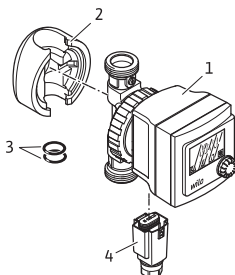
Star-Z NOVA T
namontovaný guľový uzavierací ventil a spätná
klapka so závitom G1

3.3 Údaje

Wilo-Star-Z NOVA T	
Napätie	1 ~ 230 V/50 Hz
Druh ochrany	IP42
Menovitá svetlosť pripojovacích rúr	R 1
Stavebná dĺžka	140 mm
Max. povolený prevádzkový tlak	10 bar (1 000 kPa)
Teploty vody pri max. teplote okolia +40 °C	+2 °C až +95 °C

Ďalšie údaje nájdete na typovom štítku alebo
v katalógu Wilo.

3.4 Rozsah dodávky



- 1 Čerpadlo
- 2 Tepelná izolácia
- 3 2 ploché tesnenia
- 4 Wilo-Connector
- 5 Návod na montáž a obsluhu
(nie je zobrazené)

4 Funkčný princíp

4.1 Použitie

Toto obehové čerpadlo je vhodné iba pre pitnú vodu.

4.2 Funkcie

Funkcia časového spínača



Pomocou funkcie časového spínača možno naprogramovať až 3 doby zapnutia a vypnutia. Nastavenie z výroby: 24 hodín v nepretržitej prevádzke.

Riadenie teploty



Pomocou funkcie riadenia teploty sa v spiatocke udržiava nastavená teplota vody. Čerpadlo sa pri tom automaticky zapne a vypne. Prostredníctvom tejto funkcie sa

- od nastavenej teploty vyššej ako 55 °C zabraňuje nebezpečenstvu vzniku choroboplodných zárodkov v obehovej sústave (požiadavka DVGW).
- zabraňuje zanášaniam vodným kameňom.
- znižuje spotrebu prúdu.

Nastavenie z výroby:

Riadenie teploty vypnuté (no °C).



OZNÁMENIE: Funkcie časového spínača a riadenia teploty sa môžu používať spoločne. Prioritou je časové riadenie. Keď sú aktivované obidve funkcie, počas doby spínania sa nevykonáva žiadne riadenie teploty.

Tepelná dezinfekcia

Thermal disinfection



V rámci tepelnej dezinfekcie sa kotol periodicky ohrieva na približne 70 °C. Keď je funkcia „Tepelná dezinfekcia“ aktivovaná, čerpadlo tento stav rozpozná na základe zvýšenia teploty nad hodnotu 68 °C. Čerpadlo potom nezávisle od funkcie časového spínača pracuje približne 2 hodiny v nepretržitej prevádzke a následne sa znovu vypne.



OZNÁMENIE: Po aktivácii tepelnej dezinfekcie sa spustí fáza učenia. Čerpadlo sa pritom každých 20 minút zapne na 10 minút. Pri náraste teploty sa údaj o čase uloží a čerpadlo pracuje až do ďalšieho zvýšenia teploty. Časový interval oboch nárastov teploty sa uloží ako frekvencia pre tepelnú dezinfekciu. Zmeny časov sa rozpoznávajú automaticky.

Nastavenie z výroby:

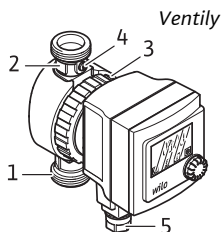
Tepelná dezinfekcia je vypnutá (off).

Ochrana pri prerušení prúdu

Po prerušení prúdu sa aktuálny čas zachová najviac 12 hodín.

Táto funkcia je pri prvej inštalácii k dispozícii až po uplynutí 24-hodinovej prevádzky.

Prerušenie prúdu nemá vplyv na ostatné nastavenia.



Ventily

Čerpadlo je na výtlačnej strane vybavené spätnou klapkou (1) a na nasávacej strane guľičkovým uzavieracím ventilom (2).

Pre výmenu hlavy motora (3) stačí vytiahnutím odpojiť konektor (5) a pomocou otočnej drážky (4) uzavrieť guľičkový uzavierací ventil. Hlavu motora potom možno jednoducho odskrutkovať ➔ Strana 15.

Ochrana pred blokováním

Keď sa čerpadlo spustilo prostredníctvom funkcie časového spínača, zapne sa samočinne každých 60 minút na 10 minút. Automatickú funkciu nie je možné zapnúť ani vypnúť.

4.3 Menu

Ovládacie tlačidlo

Pomocou ovládacieho tlačidla sa v menu vykonávajú všetky nastavenia:



- Stlačte na > 5 sekúnd
Vyvolanie menu.



- Krátke stlačenie
Výber bodov menu a potvrdenie
zadaných parametrov.



- Otáčanie
Výber bodov menu a nastavenie
parametrov.



Symbody V menu sa zobrazujú tieto symbody:

- **Menu času**
Nastavenie aktuálneho času. 

- **Ponuka funkcie časového spínača**
Nastavenie parametrov: 

- Funkcia časového spínača je vypnutá, 24 hodín v nepretržitej prevádzke. 

- Funkcia časového spínača je zapnutá. 

- Nastavenie 3 možných časov zapnutia. 

- Nastavenie 3 možných časov vypnutia. 

- **Menu riadenia teploty**
Nastavenie parametrov: 

- Nastavenie teploty. 65 °C

- Zapnutie/vypnutie tepelnej dezinfekcie. Thermal disinfection ☐ on ☐ off

- **Základné zobrazenie** (opustenie menu) 

- V základnom zobrazení sa zobrazuje:
 - Striedavo čas a nastavená teplota der riadenie teploty. 11:30 65 °C
 - Tepelná dezinfekcia zapnutá (nezobrazí sa, keď je tepelná dezinfekcia vypnutá). Thermal disinfection



OZNÁMENIE: Ak čas nie je nastavený, teplota a tepelná dezinfekcia sa v základnom zobrazení nezobrazia.

5 Inštalácia

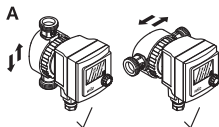


NEBEZPEČENSTVO: Pred začatím prác sa uistite, že čerpadlo bolo odpojené od zdroja elektrického napätia.

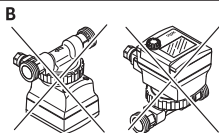
5.1 Mechanická inštalácia

Miesto inštalácie

Pre inštaláciu zvolte dobre vetranú miestnosť, ktorá je chránená pred poveternostnými vplyvmi, mrazom a prachom. Vyberte dobre prístupné miesto inštalácie.



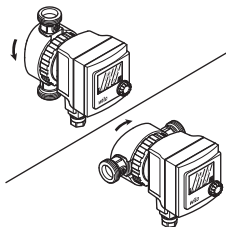
UPOZORNENIE: Nečistoty môžu zapríčiniť nefunkčnosť čerpadla. Pred inštaláciou prepláchnite potrubný systém.



OZNÁMENIE: Guličkový uzavierací ventil a spätná klapka sú predmontované. Ďalšie uzatváracie ventily nie sú potrebné.

1. Miesto inštalácie pripravte tak, aby čerpadlo bolo možné namontovať bez mechanického pnutia.
2. Zvoľte správnu montážnu polohu tak, ako je zobrazené na obrázku A. Šípka na zadnej strane telesa udáva smer prúdenia.

Otočenie alebo odobratie hlavy motora



3. Uvoľnite prevlečnú maticu, v prípade nutnosti ju celkom odskrutkujte.



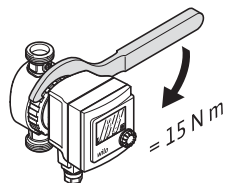
UPOZORNENIE: Nepoškodte tesnenie telesa. Vymeňte poškodené tesnenia.

4. Hlavu motora otočte tak, aby Wilo-Connector smeroval nadol.



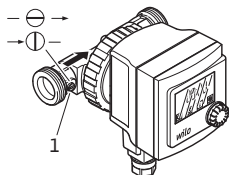
UPOZORNENIE: Pri nesprávnej polohe hrozí nebezpečenstvo vniknutia vody do čerpadla a zničenia motora alebo elektroniky.

Utiahnutie prevlečnej matice



5. Prevlečnú maticu znovu utiahnite vhodným nástrojom.

Otvorenie uzatváracieho ventilu



6. Drážku (1) pomocou skrutkovača otočte tak, aby bola paralelne so smerom prúdenia.



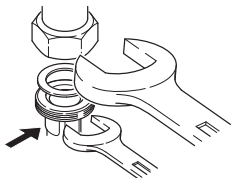
OZNÁMENIE: Pre zatvorenie otočte drážku kolmo na smer prúdenia.

7. Nasadte tepelnú izoláciu.



UPOZORNENIE: Plastové časti motora nesmú byť tepelne zaizolované, aby bolo možné čerpadlo ochrániť pred prehriatím.

Pripojenie 8. Pripojte potrubie.



UPOZORNENIE: Uzatvárací ventil a spätná klapka sú už na tesno predmontované, a to s ťahovacím momentom 15 Nm (ručné pritiahnutie). Príliš vysoký ťahovací moment môže pri zaskrutkovaní zničiť skrutkový spoj ventilu a kruhový tesniaci krúžok.

Pri inštalácii zaistíte ventil proti pretočeniu pomocou otvoreného kľúča!

5.2 Elektrické pripojenie



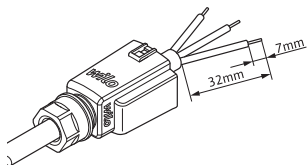
NEBEZPEČENSTVO: Práce na elektrickom pripojení smú vykonávať len odborníci na elektrické inštalácie. Pred pripojením zabezpečte, aby pripojovací kábel bol bez prúdu.



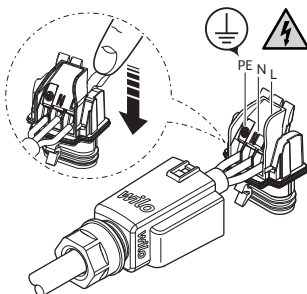
OZNÁMENIE: Na úplné využitie funkcií čerpadla musí byť čerpadlo pripojené na permanentný zdroj elektrického prúdu. Nepripájajte čerpadlo na riadenie kotla.

- Nainštalujte pevný pripojovací kábel s vonkajším priemerom 5 – 8 mm, so zástrčkou alebo spínačom všetkých pólov (s rozpätím kontaktov v spínači minimálne 3 mm).
- Čerpadlo sa odporúča zaistiť pomocou ochranného spínača proti chybnému prúdu.
- Maximálna predradená poistka: 10 A, pomalá.

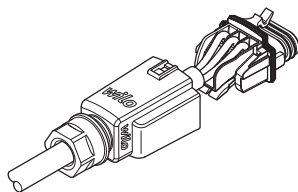
Zrealizujte elektrické
pripojenie nasledujúcim
spôsobom:



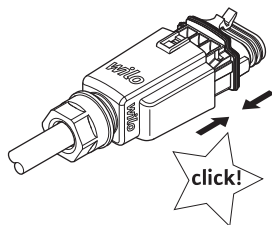
Obrázok 1



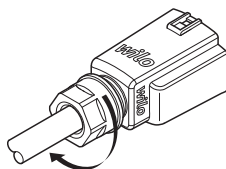
Obrázok 2



Obrázok 3

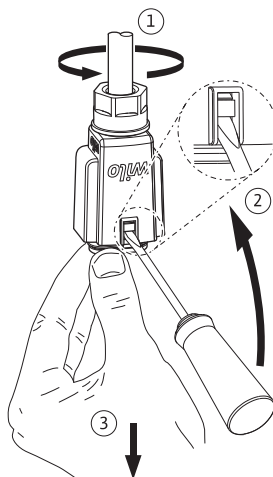


Obrázok 4



Obrázok 5

WILO-Connector otvorte nasledujúcim spôsobom:



5.3 Plnenie a odvzdušňovanie

1. Zariadenie naplňte.
2. Priestor rotora čerpadla sa po krátkej dobe prevádzky odvzdušní automaticky. Pritom sa môžu vyskytnúť zvuky. V prípade potreby je možné odvzdušnenie urýchliť viackrát zapnutím a vypnutím čerpadla. Krátkodobý chod nasucho čerpadlu neškodí.

6 Nastavenia

6.1 Nastavenie aktuálneho času



OZNÁMENIE: Ak čas nie je nastavený, pracuje čerpadlo v nepretržitej prevádzke. Nerealizuje sa žiadne automatické prepínanie medzi letným a zimným časom.

1. 5 sek. 



2. Zvoľte čas (bliká).

+ 5 sek. 



12:

3. Nastavte hodiny.

+ 



:45

4. Nastavte minúty.

+ 



5. Vyberte základné zobrazenie.

+ 

6.2 Nastavenie funkcie časového spínača

Na zabezpečenie takého nastavenia, ktoré je kompatibilné s DVGW, sú u výrobcu prednastavené 3 spínacie doby:

1. spínacia doba (on – off): 04:00 – 09:00
2. spínacia doba (on – off): 11:00 – 13:30
3. spínacia doba (on – off): 15:00 – 23:30

1. 5 sek. 

		2. Zvoľte funkciu časového spínača (bliká).	+	5 sek. 
		3. Vyberte (bliká).	+	
	1 	4. Nastavte hodinu pre prvú dobu zapnutia.		
	-- : --	Význam: Doba spínania je vypnutá.	+	
	1 	5. Nastavte minúty pre prvú dobu zapnutia.		
	1 	6. Nastavte hodinu pre prvú dobu vypnutia.		
	1 	7. Nastavte minúty pre prvú dobu vypnutia.		
		8. Kroky 4 až 7 zopakujte pre doby zapnutia a vypnutia 2 a 3.		
	AA2	Upozorňuje na nastavenie, ktoré nie je kompatibilné s DVGW a zobrazí sa vtedy, keď je denná doba vypnutia dlhšia ako 8 hodín.		
		9. Vyberte základné zobrazenie.	+	



OZNÁMENIE: Ak čerpadlo pracuje v rámci doby zapnutia, na displeji sa zobrazí „1/on“, „2/on“ alebo „3/on“. Počas doby vypnutia sa na displeji zobrazí „off“.

6.3 Nastavenie riadenia teploty

1. 5 sek.



2. Vyberte riadenie teploty (bliká).

+ 5 sek.



65 °C

3. Nastavte teplotu.

Rozsah nastavenia 40 – 70 °C.

no °C

To znamená, že riadenie teploty je vypnuté.

+

Čerpadlo je v chode nezávisle od teploty spiatocky.

AA1

Upozorňuje na nastavenie, ktoré nie je kompatibilné s DVGW, a zobrazí sa vtedy, keď je teplota nižšia ako 55 °C.



Thermal disinfection ☐ on ☐ off

4. Zapnite, príp. vypnite tepelnú dezinfekciu.

+



5. Vyberte základné zobrazenie.

+

6.4 Nastavenie nepretržitej prevádzky

1. 5 sek. 

		2. Zvoľte funkciu časového spínača (bliká).	+	5 sek. 
		3. Výberom (bliká) vypnite funkciu časového spínača.	+	
		4. Vyberte riadenie teploty (bliká).	+	5 sek. 
	no °C	5. Výberom vypnite riadenie teploty.		
	Thermal disinfection ☐ on ☐ off	6. Výberom „off“ (bliká) vypnite tepelnú dezinfekciu.	+	
		7. Vyberte základné zobrazenie.	+	

7 Údržba

Čistenie Povrch čerpadla čistite len pomocou zľahka navlhčenej handričky bez čistiaceho prostriedku.



UPOZORNENIE: Displej nikdy nečistite agresívnymi kvapalinami – hrozí poškriabanie alebo zatmavenie displeja.

Výmena hlavy motora



VAROVANIE: Pri demontáži hlavy motora alebo čerpadla môže dôjsť k úniku horúceho čerpaného média pod vysokým tlakom. Najprv nechajte čerpadlo vychladnúť. Pred demontážou čerpadla zatvorte uzatváracie ventily ➡ Strana 15.



OZNÁMENIE: Pri vymontovanom a bežiacom motore sa môže vyskytnúť hluk a zmena rotácie.

V danej situácii ide o normálny stav.

Bezchybná funkčnosť čerpadla je zaručená len vtedy, keď čerpadlo beží v čerpanom médiu.

Výmena hlavy motora ⇒ Strana 15.

Náhradný motor objedajte u špecializovaného predajcu.

8 Poruchy

Poruchy, zobrazenia	Príčiny	Odstránenie
00:00 (čas bliká)	Nie je nastavený žiadny čas.	Nastavte čas.
	Došlo k výpadku prúdu na viac ako 12 hodín.	Nastavte čas, príp. nainštalujte zabezpečené napájanie elektrického prúdu.
E 36	Chyba elektronických systémov, modul je chybný.	Požiadajte odborného pracovníka o výmenu hlavy motora ⇒ Strana 15.
E 38	Snímač teploty je chybný.	Požiadajte odborného pracovníka o výmenu hlavy motora ⇒ Strana 15.
AA 1	Nastavenie riadenia teploty nie je kompatibilné s DVGW.	Nastavte teplotu, ktorá je vyššia ako 55 °C.

Poruchy, zobrazenia	Príčiny	Odstránenie
AA 2	Doba vypnutia nie je kompatibilná s DVGW.	Nastavte dennú dobu vypnutia, ktorá je kratšia ako 8 hodín.
Žiadne zobrazenie.	Prerušené napájanie elektrického prúdu.	Obnovte napájanie elektrického prúdu.
Na displeji sa zobrazujú prí- davné symboly.	Prekrývanie frekvencií v prevádzke v priemyselnom prostredí alebo v blízkosti rádio- vých vysielačov.	Táto porucha nijako neo- vplyvňuje funkčnosť čer- padla.
Čerpadlo nenabieha.	Prerušenie prívodu elek- trického prúdu, skrat alebo chybné poistky.	Napájanie elektrickým prúdom nechajte preveriť odborníkom na elektrické inštalácie.
	Funkcia časového spínača sa vypína automaticky.	Skontrolujte nastavenie funkcie časového spínača ⇒ Strana 20.
	Motor je zablokovaný, napr. vplyvom sedimen- tov z vodovodného okruhu.	Nechajte odborníkom demontovať čerpadlo ⇒ Strana 15. Otáčaním a vypláchnutím nečistôt obnovte prie- chodnosť obežného kolesa.
Čerpadlo je hlučné.	Motor zadrháva, napr. vplyvom sedimentov z vodovodného okruhu.	
	Chod nasucho, málo vody.	Skontrolujte uzatváracie armatúry, musia byť úplne otvorené.
	Vzduch v čerpadle.	Čerpadlo 5x zapnite a vypnite, vždy na 30 s/30 s.



OZNÁMENIE: Ak poruchu nie je možné odstrániť, kontaktujte odborníka.

9 Likvidácia

*Informácia o zbere
použitých elektrických
a elektronických
výrobkov*

Likvidácia v súlade s predpismi a správna recyklácia tohto výrobku zabráni škodám na životnom prostredí a ohrozeniu zdravia osôb.



OZNÁMENIE

Likvidácia s domovým odpadom je zakázaná!

V Európskej únii môže byť tento symbol na výrobku, obale alebo na sprievodnej dokumentácii. To znamená, že príslušné elektrické a elektronické výrobky sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

Pre správnu manipuláciu, recykláciu a likvidáciu príslušných použitých výrobkov dodržte nasledujúce body:

- Tieto výrobky odovzdajte len do certifikovaných zberníc, ktoré sú na to určené.
- Dodržte miestne platné predpisy!

Informácie o likvidácii v súlade s predpismi si vyžiadajte na príslušnom mestskom úrade, najbližšom stredisku na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, u ktorého ste si výrobok kúpili. Ďalšie informácie týkajúce sa recyklácie nájdete na www.wilo-recycling.com.

EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Star-Z NOVA T

*(The serial number is marked on the product site plate / Die Seriennummer ist auf dem
Typenschild des Produktes angegeben / Le numéro de série est inscrit sur la plaque
signalétique du produit)*

In their delivered state comply with the following relevant directives:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ Low voltage 2014/35/EU**
- _ Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- _ Basse tension 2014/35/UE**
- _ Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- _ Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- _ Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**
- _ Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU + 2015/863**
- _ Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU + 2015/863**
- _ Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE + 2015/863**

and with the relevant national legislation,
und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
et aux législations nationales les transposant,

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-51

EN IEC 63000

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-2:2005

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Digital
unterscriben
von Holger
Herchenhein

Dortmund,



Datum: 2019.08.21
15:07:09 +02'00'

wilo

H. HERCHENHEIN

Senior Vice President - Group Quality

WILO SE

**Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany**

(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТСТВИЕ ЕС/ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС ; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají: Nízké Napětí 2014/35/UE ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/UE ; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspændings 2014/35/UE ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/UE ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/UE + 2015/863 και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE ; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas eilalärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL ; teatavate ohtlike ainetete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.
(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiesetusten mukaisia: Matala Jännite 2014/35/UE ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/UE ; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHÚ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhalonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fórlacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Isealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gaisceacha acu 2011/65/UE + 2015/863 Agus siad i gcomhréir le fórlacha na caighdeán comhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/UE ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/UE ; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelősségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek: Alacsony Feszültségű 2014/35/UE ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/UE ; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE ; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.	(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliausių nacionalinių įstatymų nuostatas: Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.
(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atveišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES ; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.	(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE WILO SE jidjikkjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baġx 2014/35/UE ; Kompatibilità Elettromanjetika 2014/30/UE ; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU ; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU + 2015/863 De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2014/35/EU ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU ; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/EU + 2015/863 oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais as que as transcrevem : Baixa Voltagem 2014/35/EU ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/EU ; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/EU + 2015/863 E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2014/35/EU ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/EU ; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/EU + 2015/863 și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EU + 2015/863 ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.	(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU ; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU + 2015/863 pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.
(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU ; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/EU + 2015/863 Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.	(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırılan 2011/65/EU + 2015/863 ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.
(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB ; Tækmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU + 2015/863 og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU + 2015/863 og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALSMON
Argentina S.A.
C129SABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
matias.monea@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrumbidgee, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importação Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilibj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana, Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Nordic
Drejergangen 9
DK-2690 Karlslunde
T +45 70 253 312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Nordic
Tillinnmäentie 1 A
FIN-02330 Espoo
T +358 207 401 540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

United Kingdom

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece
WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt Pumps
Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. Wilo Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbrn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegno, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Nordic
Alf Bjerknes vei 20
NO-0582 Oslo
T +47 22 80 45 70
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 37010164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 496 514 6110
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
Sandton
T +27 11 6082780
gavin.bruggen.wilo.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC
Isbjörnsvägen 6
SE-352 45 Växjö
T +46 470 72 76 00
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

Wilo Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraine t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com